

No. 9378

**FRANCE
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning relations in respect of films. Signed at
Moscow on 8 July 1967**

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 13 January 1969.

**FRANCE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord sur les relations cinématographiques. Signé à Moscou
le 8 juillet 1967**

Textes authentiques : français et russe.

Enregistré par la France le 13 janvier 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERN-
ING RELATIONS IN RESPECT OF FILMS

The Government of the French Republic and

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring to develop and expand co-operation between their film industries, in conformity with article VI of the Protocol dated 14 February 1967 concerning the sixth session of the Joint Standing Franco-Soviet Commission on Cultural Relations, on the one hand, and with the Trade Agreement of 30 October 1964, on the other hand,

Have decided to increase the exchange of films on a commercial basis and to promote the co-production of feature-length films which, by their artistic and technical qualities, will serve to enhance the prestige of the two countries; and they have therefore agreed as follows :

I. CO-PRODUCTION

Article 1

The competent authorities of the two countries :

In the case of France :

the National Film Centre (Centre national de la cinématographie)

In the case of the Union of Soviet Socialist Republics :

the Film Industry Committee of the Council of Ministers of the USSR
shall encourage the co-production of films.

Article 2

Films co-produced and qualified under this Agreement shall be regarded by the authorities of both countries as national films.

They shall have full right to all resultant advantages by virtue of the measures that are in force or that may be decreed in each country.

Co-production films shall be produced in accordance with the regulations applicable in each country to its national films.

¹ Came into force on 16 March 1968, i.e., thirty days after the notification of its approval by the two Governments, in accordance with article 22.

Article 3

Co-production contracts concluded between the production enterprises of the two countries in accordance with this Agreement shall specify the nature of the co-production film and the respective contributions of each party (artistic and technical participation, services to be provided and equipment required for the shooting and exploitation of the film).

Article 4

Co-production shall as a rule be effected by way of contributions from each of the parties in the form of artistic and technical participation and the provision of services and equipment.

Financial, artistic and technical (studios and laboratories) participation in co-productions must, taken as a whole, be balanced.

The balance in the over-all financial, artistic and technical participation by the co-producing countries shall be reviewed periodically by the Mixed Commission provided for in this Agreement.

Article 5

Of each co-production film, there shall be two negatives or one negative and one duplicate negative or, in the case of coloured films, one negative and one internegative. Each producer shall be the owner of one negative or duplicate negative, or one internegative.

Article 6

The following conditions shall govern the co-production of films :

- (1) The respective contribution of the producers of the two countries to each film may vary between thirty and seventy per cent.
- (2) The contribution of the minor co-producer must consist of effective artistic and technical participation. It must consist of at least one writer, one qualified technician, one leading artist and one feature artist.
- (3) Derogations from the provisions of paragraph 1 of this article may be permitted by the authorities of the Contracting Parties in the case of films for which the production cost estimates are higher than the average cost of film productions in the country of major participation. The participation of the minor co-producer shall not in any case be lower than twenty per cent of the cost of the film.

Article 7

The films shall be made by directors, technicians and artists who are French nationals or have privileged resident status in the case of the French Republic, or are Soviet nationals in the case of the Union of Soviet Socialist Republics.